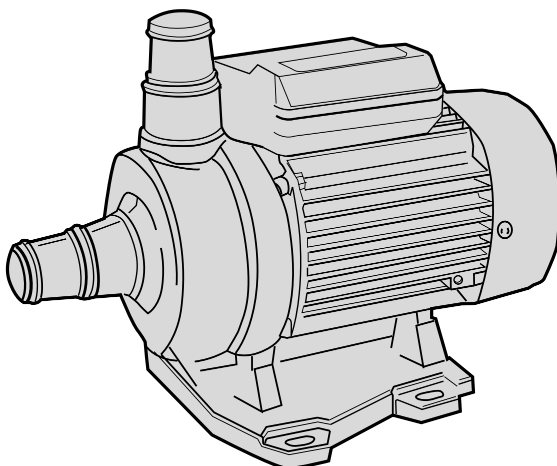
ESPA



BASIC

(E) Manual de instrucciones (F) Manuel d'instructions (I) Manuale d'istruzioni (C) 使用說明
(GB) Instruction manual (D) Gebrauchsanweisung (P) Manual de instruções كتيِّب التوجيهات

(E) Manual de instrucciones

Advertencia para la seguridad de personas y cosas

Esta simbología ⚠ ⚠ ! junto con las palabras “peligro” y “atención” indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.



PELIGRO riesgo de electrocución La no advertecia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.



PELIGRO La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.



ATENCIÓN La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

1. Generalidades

Las bombas Basic son bombas centrífugas monocelulares, diseñadas para aportar gran caudal de agua a poca altura manométrica.

Están concebidas para la recirculación de agua, a una temperatura máxima de 35°C, en pequeñas piscinas desmontables.

El adecuado seguimiento de las instrucciones de instalación y uso, así como de los esquemas de conexión eléctricos garantizan el perfecto funcionamiento de la bomba. Declinamos cualquier responsabilidad sobre las consecuencias que puedan derivarse del no seguimiento de estas instrucciones.



Si la bomba no está fijada, no debe ser utilizada si hay personas en la piscina.

2. Instalación



El generoso pie del que va provisto garantiza la estabilidad de la bomba sin necesidad de fijaciones adicionales. No obstante si se desea, se puede fijar a una base sólida, con tornillos de diámetro 6 o 8, a través de los agujeros dispuestos en el propio pie.

Debe instalarse horizontalmente, lo más cerca posible del nivel del agua. Debe emplazarse en un lugar a salvo de posibles inundaciones o salpicaduras y asegurarle una buena ventilación.

3. Montaje de tuberías

La bomba va dotada de rácores de aspiración e impulsión incorporados en la propia bomba para la conexión directa de mangueras flexibles con diámetro interior de 32 o 38 mm. Aconsejamos el montaje de la tubería de mayor diámetro.

La tubería de impulsión debe conservar cierta pendiente ascendente hasta la bomba a fin y efecto de evitar bolsas de aire.

Se debe procurar que el peso de las tuberías no descanse directamente sobre la bomba.

4. Conexión eléctrica



La bomba debe conectarse a la red eléctrica, una vez realizada la conexión hidráulica.

En instalaciones fijas, prever la posibilidad de interrumpir la alimentación eléctrica de la bomba.

La instalación eléctrica deberá disponer de un sistema de separación múltiple con apertura de contactos de, al menos, 3 mm.

La protección del sistema se basará en un interruptor diferencial (I fn = 30 mA). El cable de alimentación no debe ser más ligero que H05VV-F.

Los motores monofásicos llevan protección térmica incorporada.

Los esquemas de la fig. 1 facilitan una correcta conexión eléctrica.

6. Start-up

Ensure that the suction pipe is submerged in the water and open all of the valves which may hamper the correct operation of the installation.

Set the power switch to ON and wait for the pump to empty any air which may remain in the discharge circuit.

If the motor does not start or the pump does not deliver liquid, identify the anomaly through the troubleshooting guide included in later pages of this manual.

7. Cleaning and maintenance

Clean all of the filters in the installation regularly.

The pump needs no other specific maintenance. However, it is recommended to empty the pump if it is subjected to low temperatures which could cause freezing.

In the event of prolonged inactivity, it is recommended to disassemble the installation, dry the pump, and store it in a dry, ventilated place.

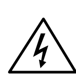
In the event of breakdown, the user must in no event handle the pump, but must contact an authorised technical service.

When the time comes to dispose of the pump, it contains no toxic nor contaminating materials. The principal components are duly identified for selective breaking.

(F) Manuel d'instructions

Avertissements pour la sécurité des personnes et des choses

Le symbole associè à l'un des mots: "Danger" et "Avertissement" indique la possibilité de danger dérivant du non respect de la prescription correspondante, suivant les spécifications suivantes:



DANGER tension dangereuse Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de choc électrique.



DANGER Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de lésion ou dommage aux personnes et/ou aux choses.



AVERTISSEMENT Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de dommage à la pompe et/ou à l'installation.

1. Généralités

Les pompes Basic sont des pompes centrifuges monocellulaires, conçues pour apporter un grand débit d'eau à une hauteur manométrique réduite.

Elles sont conçues pour la recirculation d'eau, à une température maximale de 35ºC, dans de petites piscines démontables.

Suivre de façon adéquate les instructions d'installation et d'utilisation, ainsi que les schémas de raccordement électrique garantit un fonctionnement parfait de la pompe. Nous déclinons toute responsabilité sur les conséquences pouvant dériver du non suivi de ces instructions.



Si la pompe n'est pas fixée, elle ne doit pas être utilisée s'il y a des personnes dans la piscine.

2. Installation



Le pied généreux dont elle est pourvue garantit la stabilité de la pompe sans nécessité de fixations additionnelles. Néanmoins, si on le désire, on peut la fixer à une base solide, avec des vis de 6 ou 8 de diamètre, au travers des trous disposés à cet effet sur le pied lui-même.

Il faut l'installer horizontalement, le plus près possible du niveau d'eau. Il faut la placer à un endroit protégé de possibles inondations ou d'éclaboussures et lui assurer une bonne aération.

3. Montage des tuyauteries

La pompe est dotée de raccords d'aspiration et de refoulement incorporés à la pompe même pour le raccordement direct de tuyaux souples avec un diamètre intérieur de 32 ou 38 mm. Nous conseillons le montage de la tuyauterie au plus grand diamètre.

La tuyauterie de refoulement doit conserver une certaine pente ascendante jusqu'à la pompe afin d'éviter les poches d'air.

Il faut faire en sorte que le poids des tuyauteries ne repose pas directement sur la pompe.

4. Raccordement électrique



La pompe doit être raccordée au secteur électrique, une fois réalisé le raccordement hydraulique.

Dans les installations fixes, prévoir un interrupteur "marche-arrêt" d'alimentation électrique de la pompe.

L'installation électrique devra disposer d'un système de séparation multiple avec ouverture de contacts de, au moins, 3 mm.

La protection du système sera basée sur un interrupteur différentiel (1 fn = 30 mA). Le câble d'alimentation ne doit pas être plus léger que H05VV-F.

Les moteurs monophasés portent une protection thermique incorporée.

Les schémas de la fig. 1 facilitent un raccordement électrique correct.

5. Contrôles préalables à la mise en marche initiale



Vérifiez que la tension et la fréquence du secteur coïncident avec celles indiquées sur la plaque de caractéristiques.

Assurez-vous que l'axe de la pompe tourne librement.

Vérifiez le sens de rotation du moteur en observant que le ventilateur tourne dans le sens de la flèche imprimée sur le couvercle (ne jamais extraire le couvercle du ventilateur).

Remplissez complètement d'eau le corps de la pompe ainsi que le tuyau d'aspiration. Vérifiez l'étanchéité de l'ensemble.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.

6. Mise en marche

Assurez-vous que la tuyauterie d'aspiration est plongée dans l'eau et ouvrez toutes les vannes qui pourraient rendre difficile le bon fonctionnement de l'installation.

Branchez l'interrupteur d'alimentation électrique et attendez que la pompe effectue la vidange de l'air qui pourrait rester dans le circuit de refoulement.

Si le moteur ne fonctionnait pas ou si la pompe n'extrayait pas de liquide, faites en sorte de découvrir cette anomalie sur la liste des pannes les plus

habituelles et leurs possibles solutions que nous facilitons ci-après.

7. Entretien et nettoyage

Effectuez régulièrement le nettoyage des filtres qui pourraient se trouver dans l'installation.

La pompe n'a besoin d'aucun autre entretien spécifique. Il est recommandé cependant de vidanger la pompe si elle est exposée à de basses températures qui pourraient donner lieu à des gelées.

En cas d'inactivité prolongée, il est recommandé de démonter la pompe, de la sécher et de la garder dans un endroit sec et bien aéré.

En cas de panne, l'usager ne doit pas manipuler la pompe. Contactez un service technique agréé.

Lorsque le moment est venu de se défaire de la pompe, celle-ci ne contient aucun matériaux toxique ni polluant. Les composants principaux sont dûment identifiés pour pouvoir procéder à un ferraillage sélectif.

(D) Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise für personen und sachen

Dieses Symbol gibt zusammen mit den Schriftzügen “Achtung” und “Vorsicht die Wahrscheinlichkeit eines Risikos an, das auf die Nichbeachtung der Vorschriften zurückgeht. Die Schriftzüge sind wie folgt in den Vorschriften zu verstehen:



GEFAHR gefaerliche spannung Macht darauf aufmerksam, daß Nichbeachtung der Vorschriften das Risiko eines elektrischen Schadens nach sich ziehen kann.



GEFAHR Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Personen und/oder Sachen nach sich ziehen kann.



VORSICHT Macht darauf aufmerksam, daß die Nichtbeachtung der Vorschriften das Risikos eines Schadens an Pumpe und/oder Anlage nach sich zieht kann.

1. Beschreibung

Die Pumpe Typ Basic ist für die Förderung von großen Fördermengen bei niedriger Förderhöhe ausgelegt.

Die Hauptanwendung ist die Umwälzung von Schwimmbadwasser bis 35 Grad C bei kleinen Aufstellbecken.

Bei Beachtung dieser Betriebsanleitung garantieren wir einwandfreie Funktion und eine lange Lebensdauer.

Ist die Pumpe nicht befestigt, darf sie nicht benutigt werden solange sich Personen im Schiwimmbecken befinden.

2. Aufstellung

Durch den großen Pumpenfuß wird eine hohe Standfestigkeit erreicht, so daß zusätzliche Befestigungen nicht unbedingt erforderlich sind. Falls doch eine Befestigung vorgenommen wird, sollten die dafür vorgesehenen Löcher verwendet werden.

Die Pumpe sollte horizontal und so nah wie möglich am Flüssigkeitspegel aufgestellt werden. Der Aufstellungsort muß überflutungssicher, vor ev. Spritzwasser geschützt und gut belüftet sein.

3. Schlauchanschlüsse

Saug-und druckseitig sind Anschlüsse 32 oder 38 mm für den direkten Anschluß von Schläuchen vorhanden.

Die Saugleitung soll zur Vermeidung von Lufteinschlüssen mit Gefälle verlegt werden. Sie muß absolut dicht sein, um einwandfreies Ansaugen zu gewährleisten. Das Pumpengehäuse darf durch den Anschluß von Leitungen nicht verspannt werden.

4. Elektrischer Anschluß



Nachdem die Wasseranschlüsse verlegt sind, kann der elektrische Anschluß erfolgen, der nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden darf. Die einschlägigen VDE-Vorschriften sind zu beachten. Die Pumpe muß in ein Personenschutz-System eingebunden sein. Bei der Einphasen-Ausführung ist der Motorschutz durch einen eingebauten thermischen Motorschutz vorgesehen.

Bei einer fest installierten Pumpe, ist die Möglichkeit, die Pumpe von Stromnetz zu trennen, zu gewährleisten.

Bild 1 zeigt das Anschlußschema.

5. Prüfungen vor der Inbetriebnahme



Prüfen, ob die Netzspannung muß mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

– Prüfen, ob die Motorwelle sich leicht bewegen läßt.
– Prüfen, ob sich die Motorwelle in Pfeilrichtung (in die Lüfterhaube eingeprägt) dreht. Die Haube darf nicht abgenommen werden.

Das Pumpengehäuse und die Saugleitung müssen vor der Inbetriebnahme komplett gefüllt werden.

DIE PUMPE DARF AUF KEINEN FALL TROCKEN LAUFEN

6. Inbetriebnahme

Überprüfen, ob die Saugleitung in die Flüssigkeit ragt und alle Absperrorgane öffnen. Nach Einschalten der Pumpe warten, bis die Luft aus den Leitungen entwichen ist und die Förderung beginnt.

Falls der Motor nicht anläuft, oder die Pumpe nicht ansaugt, kann der Fehler entsprechend der Tabelle Fehlersuche im Anhang gesucht und beseitigt werden.

7. Wartung



Alle vorhandene Filter müssen regelmäßig gereinigt, bzw. Rückgespült werden.

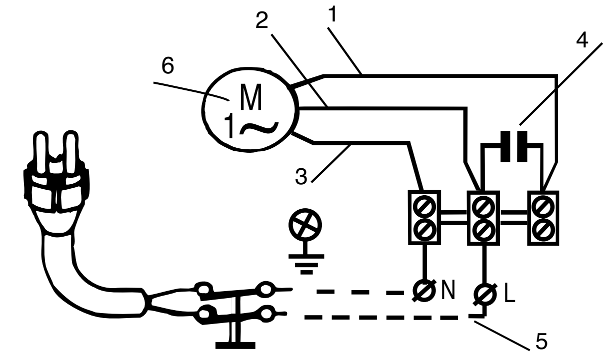
Die Pumpe ist sonst wartungsfrei. Bei Frostgefahr das Gehäuse entleeren.

Bei längerer Stillegung die Pumpe entleeren und an einem trockenen, belüfteten Raum lagern.

Bei Störungen unseren Vertrags-Kundendienst zu Rate zu ziehen. Eigenmächtige Eingriffen führen zum Erlöschen der Garantie.

Alle Teile der Pumpen können am Ende der Lebensdauer der normalen Verwertung zugeführt werden.

ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA
SINGLE PHASE SUPPLY
ALIMENTATION MONOPHASÉE
EINPHASENSTROM
ALIMENTAZIONE MONOFASICA
ALIMENTAÇÂO MONOFASICA
單相接線



1 - ROJO
RED
ROUGE
ROT
ROSSO
VERMELHO
紅色

2 - BLANCO
WHITE
BLANC
WEISS
BIANCO
BRANCO
白色

3 - NEGRO
BLACK
NOIR
SCHWARZ
NERO
PRETO
黑色

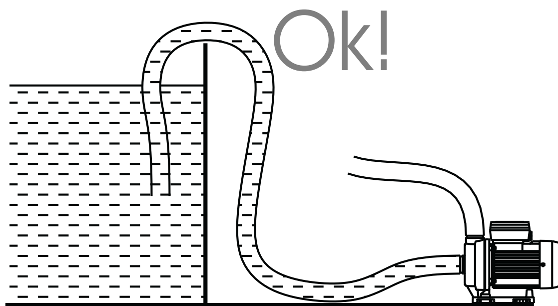
4 - CONDENSADOR
CAPACITOR
CONDENSATEUR
KONDENSATOR
CONDENSATORE
CONDENSADOR
電容

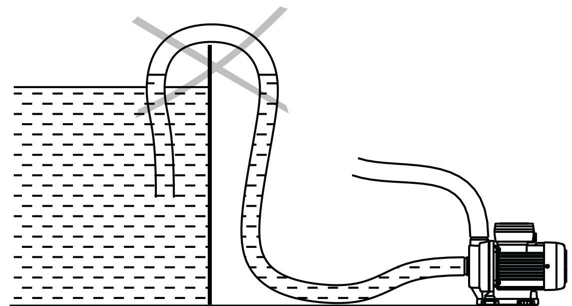
5 - LÍNEA
LINE
LIGNE
SPANNUNG
LINEA
LINHA
電源

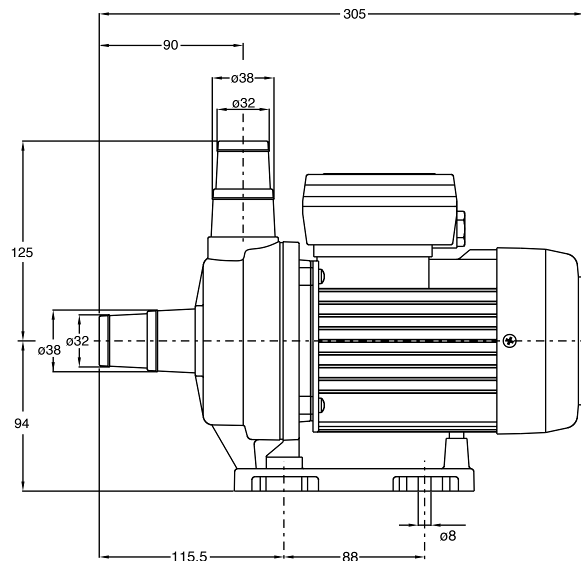
6 - PROTECTOR TÉRMICO
MOTOR RELAY
PROTECTEUR MOTEUR
MOTORSCHUTZ
PROTETTORE DEL MOTORE
MOTO PROTECTOR
保護器

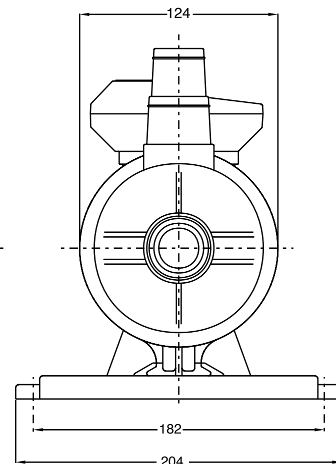
الرسم البياني

١ ــ أحمر ٢ ــ أبيض ٣ ــ أسود ٤ ــ مكثّف
M 1 = محرك أحادي الخط : /٢٣٠/ فولت
L = خط التيار الكهربائي (٥)
مُبدِل المحرك (٦)
بين (٢) و (١) يوجد مكثّف









230V 50Hz	Q max. (l/min.)	H max. (m)	A 1~ 230V	C - µF	P1 (kW)	IP	η (%)	L_{pf}	$L_{WA (m)}$	$L_{WA (g)}$	Kg
BASIC	133	7,5	1	6	0.2	55	20	49	58	60	3.5

مواصفات قوة التيار الكهربائي و توتُره : راجع لوحة المضخة .
حرارة السائل : من /٤+/ إلى /٣٥+/ ° مئوية .
حرارة التخزين : من /١٠_/ إلى /٥٠+/° مئوية
الرطوبة النسبية القصوى في الجو : %٩٥
نوع المحرك : I

V/Hz esp.: Ver placa datos bomba / See pump nameplate / Voir plaque signalétique
Siehe Pumpentypenschild / Vedere targhetta / Ver chapa de caracteristicas da bomba
電壓/頻率 查看水泵商標

Temperatura líquido / Liquid Temperature / Température du liquide / Umgebungstemperatur / Temperatura del liquido / Temperatura do liquido: 液體溫度 **4°C a 35°C**
Temperatura de almacenamiento / Storage temperature / Température de stockage / Lagertemteratur / Temperatura ambiente / Temperatura ambiente: 環境溫度 **-10°C a +50°C**
Humedad relativa del aire / Relative Air Humidity / Humidité relative de l'air / Relative Luftfeuchtigkeit / Umidità relativa dell'aria / Humidade relativa do ar: 相對空氣濕度 **95% Max.**

L_{pf}: Nivel presión acústica medido / Measured sound pressure level / Niveau pression acoustique mesuré / Gemessener Schalldruckpegel / Livello di pressione acustica misurato / Nível pressão acústica medido

L_{WA} (m): Nivel potencia acústica medido / Measured sound power level / Niveau puissance acoustique mesuré / Gemessener Schallleistungspegel / Livello di potenza acustica misurato / Nível potência acústica medido

L_{WA} (g): Nivel potencia acústica garantizado / Guaranteed sound power level / Niveau puissance acoustique garanti / Zugesicherter Schallleistungspegel / Livello di potenza acustica garantito / Nível potência acústica garantido

Motor classe: I

(E) 1) La bomba no se ceba.
2) La bomba da poco caudal.
3) La bomba hace ruido
4) La bomba no arranca.
5) El motor hace ruido pero no se pone en marcha.

(GB) 1) Pump does not prime.
2) Pump supplies scant flow.
3) Pump noisy.
4) Pump does not start.
5) Motor makes sound but does not start.

(F) 1) La pompe ne s'amorce pas.
2) La pompe fournit un débit faible.
3) La pompe fait du bruit.
4) La pompe ne démarre pas.
5) Le moteur fait du bruit mais il ne se met pas en marche.

(D) 1) Selbstansaugphase defekt.
2) Zu geringer Wasserdruck.
3) Pumpe arbeitet zu laut.
4) Pumpe springt nicht an.
5) Motorgeräusch, aber kein Anspringen.

(I) 1) La pompa non si alimenta.
2) La pompa ha poca portata.
3) La pompa fa rumore.
4) La pompa non si mette in funzione.
5) Il motore fa rumore, ma non si mette in funzione.

(P) 1) A bomba não ceva.
2) A bomba fornece pouco caudal.
3) A bomba faz ruído.
4) A bomba não arranca.
5) O motor faz ruído mas não arranca.

(E) POSIBLES AVERÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES
(GB) POSSIBLE FAULTS, CAUSES AND SOLUTIONS
(F) PANNES EVENTUELLES, CAUSES ET SOLUTIONS
(D) MÖGLICHE DEFEKTE, URSACHEN UND ABHILFE
(I) POSSIBILI AVARIE, MOTIVI E SOLUZIONI
(P) POSSÍVEIS AVARIAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

1	2	3	4	5	CAUSAS · POSSIBLE PROBLEM · CAUSES · URSACHEN MOTIVI · CAUSAS	SOLUCIONES · SOLUTIONS · SOLUTIONS · ABHILFE SOLUZIONI · SOLUÇÕES
X	X				Entrada de aire por la tubería de aspiración • Air entry through suction line • Entrée d'air par le tube d'aspiration • Lufteintritt durch die Saugleitung • Entrata d'aria dal condotto d'aspirazione • Entrada de ar pela tubagem de aspiração.	Compruebe, estado racores y juntas del tubo de aspiración • Verify condition of connectors and gaskets of suction line • Vérifiez l'état des raccords et des joints du tube d'aspiration • Anschlusstutzen und saug-seitige Dichtungen überprüfen • Verificare lo stato dei raccordi e delle guarnizioni del tubo d'aspirazione • Verifique o estado de uniões e juntas do tubo de aspiração.
X					Mala estanqueidad de la tapa filtro • Inadequate airtightness of filter cover • Mauvaise étanchéité du couvercle filtre • Filterdeckel ist undicht • Cattiva tenuta del coperchio filtro • Má estanqueidade da tampa filtro.	Limpie la tapa filtro y compruebe estado de la junta de goma • Clean the filter cover and verify condition of rubber gasket • Nettoyez le couvercle-filtre et vérifiez l'état du joint cautchouc • Filterdeckel reinigen und Gummidichtung überprüfen • Pulire il coperchio filtro e controllare lo stato della guarnizione di gomma • Limpe a tampa filtro e verifique estado da junta de borracha.
X	X				Giro del motor invertido • Motor turning direction reversed • Rotation du moteur inversée • Falsche Drehrichtung des Motors • Senso di rotazione invertito • Rotação do motor invertida.	Invierta 2 fases de la alimentación • Reverse 2 phases of the supply • Inversez 2 phases de l'alimentation électrique • 2 Phasen am Netzkabel umkehren • Invertire due fasi dell'alimentazione • Inverta 2 fases da alimentaçao.
X					Cierre mecánico defectuoso • Defective mechanical seal • Fermeture mécanique défectueuse • Mechanische Dichtung ist defekt • Chiusura meccanica difettosa • Fecho mecânico defeituoso.	Cambie cierre mecánico • Change mechanical seal • Changez la fermeture mécanique • Mechanische Dichtung auswechseln • Sostituire la chiusura meccanica •Mude fecho mecânico.
X	X				Altura de aspiración excesiva • Excessive suction height • Hauteur d'aspiration excessive • Übermässige Saughöhe • Eccessiva altezza d'aspirazione • Altura de aspiração excessiva.	Coloque la bomba al nivel adecuado • Set pump at a suitable level • Positionnez la pompe au niveau approprié • Pumpenhöhe entsprechend korrigieren • Collocare la pompa al livello adeguato • Coloque a bomba a nível adequado.
X	X		X		Voltaje erróneo • Incorrect voltage • Tension erronée • Falsche Spannung • Voltaggio sbagliato • Voltagem errada.	Compruebe el voltaje de la placa característica y el de la red • Verify the voltage specified on the nameplate and that of the mains • Vérifiez la tension à la plaque signalétique et au réseau • Pumpenspannung (s.Typenschild) mit Netzspannung vergleichen • Controllare il voltaggio della piastrina delle caratteristiche e quello della rete • Verifique a voltagem da placa de características e a da rede.
X					Prefiltro vacío de agua • No water in prefilter • Pré-filtre sans eau • Vorfilter ohne Wasser • Prefiltro senz'acqua • Pre-filtro vazio de água.	Llene de agua el prefiltro • Fill prefilter with water • Remplissez d'eau le pré-filtre • Vorfilter mit Wasser füllen • Riempire d'acqua il prefiltro • Encha o pre-filtro de água.
X					Aspiración fuera del agua • Suctioning out of water • Aspiration hors de l'eau • Saugstutzen über Wasser • Aspirazione fuori dall'acqua •Aspiração fora de água.	Coloque la aspiración correctamente • Set suction in correct position • Placez l'aspiration convenablement • Saugstutzenlage entsprechend korrigieren • Collocare correttamente l'aspirazione • Coloque correctamente a aspiração.
	X				Filtro obturado • Filter clogged • Filtre obturé • Filter ist verstopft • Filtro ostruito •Filtro obturado.	Limpie el filtro • Clean filter • Nettoyez le filtre • Filter reinigen • Pulire il filtro • Limpe o filtro.
	X	X			Tubería de aspiración con diámetro inferior al requerido • Diameter of suction line smaller than required • Tuyau d'aspiration ayant un diamètre inférieur au diamètre exigé • Saugleitung hat zu kleinen Durchmesser • Tubi d'aspirazione di diametro inferiore al richiesto • Tubagem de aspiração com diâmetro inferior ao requerido.	Dimensione correctamente la aspiración • Correctly dimension suction line • Dimensionnez convenablement l'aspiration • Saugstutzen entsprechend auslegen • Dimensionare correttamente l'aspirazione • Dimensione correctamente a aspiração.
	X				Impulsión obturada • Discharge clogged • Impulsion obturée • Druckseitige Verstopfung • Impulsione ostruita • Expulsão obturada.	Repase filtro y tubo impulsión • Inspect filter and discharge line • Revoyez le filtre et le tube d'impulsion • Filter und Druckstutzen reinigen • Controllare il filtro ed il tubo d'impulsione • Reveja filtro e tubo expulsão.
		X			Fijación incorrecta de la bomba • Incorrect pump attachment • Fixation erronée de la pompe • Mangelhafte Befestigung der Pumpe • Incorretto fissaggio della pompa • Fixação da bomba incorrecta.	Fije correctamente la bomba • Attach pump correctly • Fixed convenablement la pompe • Pumpe korrekt befestigen • Fissare correttamente la pompa • Fixe a bomba correctamente.
		X			Cuerpo extraño dentro de la bomba • Foreign body in pump • Corps étranger à l'intérieur de la pompe • Fremdkörper in der Pumpe • Corpo estraneo dentro la pompa • Corpo estranho dentro da bomba.	Limpie la bomba y repase el filtro de la misma • Clean pump and inspect its filter • Nettoyez la pompe et vérifiez le filtre • Pumpe und Pumpenfilter reinigen • Pulire la pompa e controllarne il filtro • Limpe a bomba e reveja o filtro da mesma.
			X		Térmico intervenido • Thermal relay tripped• Thermique intervenu • Thermoschutzrelais hat angesprochen • Relè termico scattato • Térmico invertido.	Rearme térmico • Reset thermal relay • Réarmement thermique • Thermoschutzrelais rückstellen • Riarmare il relè termico • Rerame térmico.
			X		Falta de tensión • Lack of power • Pas de tension • Mangelnde Spannung • Mancanza di tensione • Falta de tensão.	Rearme de los fusibles • Reset the fuses • Réarmement des fusibles • Sicherungen rückstellen • Riattivare i fusibili • Rearme os fusíveis.
				X	Motor bloqueado • Motor blocked • Moteur bloqué • Motor ist blockiert • Motore bloccato • Motor bloqueado	Desmonte el motor y acuda al servicio técnico • Remove the motor and call the Technical Service • Déposez le moteur et appelez le service technique • Motor ausbauen und Kundendienst verständigen • Smontare il motore e rivolgersi al servizio tecnico • Desmonte o motor e recorra ao serviço técnico.